



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

ROMANTIC TRENDS IN WOMEN'S IMAGE IN POET DIASPORA

ALAA SADIQ HLEEL

FBMK 2014 35



UPM
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
BERILMU BERBAKTI

الإتجاه الرومانسي في صورة المرأة لشعراء المهجر الشمالي والجنوبي،

دراسة تحليلية

إعداد

آلاء صادق هليل الشريفي

رسالة مقدمة إلى رئاسة جامعة بوترا الماليزية لنيل درجة ماجستير في اللغة العربية

وآدابها

نيسان ٢٠١٤

COPYRIGHT

All material contained within the thesis, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Use may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia



رسالة مقدمة إلى رئاسة جامعة بوترا الماليزية لنيل درجة ماجستير في اللغة العربية وآدابها

الإتجاه الرومانسي في صورة المرأة لشعراء المهجر الشمالي والجنوبي،

دراسة تحليلية

إعداد

آلاء صادق هليل

نيسان ٢٠١٤

المشرفة:فايبة تؤولوبوك@حاج مامينج

الكلية: كلية اللغات الحديثة والاتصال

تناولت الباحثة في هذه الرسالة صورة المرأة في الشعر المهجري، إذ نجد أن صورة المرأة عند شعراء المهجر قد أخذت منحى جديدا في التعبير، حيث نرى أن شعراء المهجر قد تأثروا في ذلك بالمذهب الرومانسي الذي يتخذ من المرأة رمزا أساسيا في التعبير عن مبادئهم وقواعدهم، فكان هذا التأثير واضحا في الشعر المهجري، وكانت هذه الدراسة تهدف من خلال تناول صورة المرأة عند الشعراء المهجرين إلى بيان الملامح الجديدة التي ظهرت بها صورة المرأة عند شعراء المهجر، وكذلك بيان الدلالات والمعاني الجديدة التي يمكن أن تعبر عنها صورة المرأة لدى شعراء المهجر، بالإضافة إلى إبراز الفروق بين صورة المرأة عند شعراء المهجر الشمالي، وشعراء المهجر الجنوبي، وقدرتهم على الإبداع في رسم صورة المرأة الأدبية والشعرية الملائمة للغرض، وقد تم استخدام ثلاثة مناهج في عملية البحث، فكان أهمها المنهج الاستقرائي، الذي بدوره يساعد الباحثة على تقصى المعلومات الأساسية عن الشعراء وحياتهم، والبحث في دوواين هؤلاء الشعراء عن صورة المرأة، ثم المنهج التحليلي الذي من خلاله يتم كشف المعاني والدلالات الأدبية في صورة المرأة، والمنهج الثالث هو المنهج الموازن، حيث من خلاله نستطيع أن نتعرف على أوجه الشبه والاختلاف في ورود صورة المرأة عند شعراء المهجر الشمالي والجنوبي، ومن خلال هذه المناهج تم الوصول إلى أهداف البحث، فكانت نتائج هذا البحث محققة لأهدافه، حيث توصلت الباحثة إلى أن شعراء المهجر الشمالي والجنوبي تأثروا بالمذهب الرومانسي في تصوير المرأة بصور تعبر عن القضايا والمشكلات الواقعية، إضافة إلى وجود الاختلاف بين شعراء المهجر الشمالي وشعراء المهجر الجنوبي في عرض صور المرأة من خلال استخدام الخيال أو الواقع المعاصر في رسم تلك الصور، وكذلك الدلالات والمعاني التي عبر بها الشعراء من خلال استخدامهم لصورة المرأة، وجاءت هذه النتائج بعد مسيرة البحث والتدقيق .

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfillment of the requirement for the degree of Master of Arts

ROMANTIC TRENDS IN WOMEN'S IMAGE IN POET DIASPORA

By

Alaa Sadiq Hleel

April 2014

Chairman: Pabiyah Hajimaming@ Pabiyah Toklubok
Faculty: Modern language and communication

In this study, the researcher investigated the woman's image in the Mahjar poetry. The woman's image in the Mahjar poets' work took a new trend of expression as the Mahjar poets were influenced by the Romantic Movement which considered women as an essential representation in expressing their principles and rules. That influence was clearly shown in the Mahjar poetry. This study aimed at illustrating the new features of the woman's image that appeared in the Mahjar poets' work. Moreover, this study explored the new meanings and significant features the woman's image could indicate in the Mahjar poetry. Further, this study aimed at highlighting the differences between woman's images for the northern and southern Mahjar poets and their creativity in illustrating the literary and poetic image of woman apt to their purposes.

This study utilized three research approaches. Top of which was the inductive approach which helped the researcher to inductively investigate and track the poets' background and lives, and the woman's image in their poetry. The second method was the analytic approach through which meanings and significance in the woman's image were explored. The third method was the comparative approach through which the researcher managed to identify the similarities and differences in the woman's image in the northern and southern Mahjar poets' work. Adopting the three research approaches led to achieving the objectives of this study. The results reached in this study showed that the Mahjar poets were influenced by the Romantic Movement in illustrating woman in a way that reflected the real life issues and problems. It was also found that there was a significant difference between the northern and southern Mahjar poets in illustrating the woman's image either through imagination or through real life techniques. Moreover, there were differences between the poets in presenting meanings and significant features of the woman's image.

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia
Sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Sarjana Sastera

**TREND DALAM IMEJ ROMANTIK WANITA PENYAIR DIASPORA
UTARA DAN SELATAN**

Oleh

Alaa Sadiq Hleel

April 2014

Pengerusi: Pabiyah Hajimaming@ Pabiyah Toklubok

Fakulti: Fakulti Bahasa Moden Dan Komunikasi

Di dalam kajian ini, penyelidik mengkaji imej wanita di dalam puisi Mahjar. Imej wanita di dalam hasil-hasil puisi Mahjar mengambil pendekatan baru dalam cara ekspresi disebabkan pengaruh Pergerakan Romantik yang menganggap wanita sebagai wakil penting dalam ekspresi prinsip dan peraturan. Pengaruh itu jelas dipaparkan dalam puisi Mahjar. Kajian ini mensasarkan pada mengilustrasikan ciri-ciri baru imej wanita yang wujud dalam hasil puisi Mahjar. Tambahan lagi, kajian ini adalah untuk menampilkan perbezaan di antara imej wanita di kawasan selatan dan utara ahli puisi Mahjar serta kreativiti mereka dalam mengilustrasikan kesusasteraan serta puisi imej wanita mengikut tujuannya.

Kajian ini menggunakan kaedah pendekatan. Yang paling digunakan adalah pendekatan induksi di mana penyelidik menyiasat dan mengikuti latar belakang serta kehidupan ahli puisis, dan imej wanita di dalam puisi mereka. Kaedah kedua ialah pendekatan analitik di mana maksud dan kepentingan imej wanita diterokai. Kaedah ketiga ialah pendekatan perbandingan di mana penyelidik berjaya mengenalpasti persamaan dan perbezaan di dalam imej wanita dalam hasil kerja ahli puisi di utara dan selatan Mahjar. Menggunapakai ketiga-tiga pendekatan ini telah membawa kepada capaian terhadap objektif kajian ini. Hasil yang diperolehi mendapati bahawa ahli puisi Mahjar dipengaruhi oleh Pergerakan Romantik dalam mengilustrasikan wanita dalam kaedah yang menggambarkan isu dan masalah kehidupan sebenar. Penemuan lain dalam kajian ini ialah bahawa terdapat perbezaan yang signifikan di antara ahli puisi Mahjar di utara dan selatan dalam mengilustrasikan imej wanita sama ada melalui imaginasi ataupun melalui teknik kehidupan sebenar. Tambahan pula, terdapat perbezaan di antara ahli puisi dalam mempersembahkan maksud serta ciri-ciri signifikan tentang imej wanita

الشكر والتقدير

انطلاقاً من قول الرسول: "لا يشكر الله من لا يشكر الناس"، أتوجه في نهاية هذا العمل المتواضع بالشكر والعرفان إلى الدكتورة فايبة التي بذلت قصارى جهدها في إسداء النصح وتقديم الإرشاد والتوجيه خلال المسيرة العلمية، فلها مني كل التقدير والامتنان.

كما أتوجه بالشكر الموصول إلى أعضاء هيئة التدريس في كلية اللغات الحديثة والاتصال الذين أسهموا في تقديم الخبرة والمشورة خلال مرحلة البحث والتعليم، والشكر أيضاً إلى جامعة بوترا الماليزية التي سنحت لي الفرصة في مواصلة التعليم، ومواكبة العلماء الذين أناروا ضروب الحياة بمشاعل النور والعلم، فلهم جزيل الشكر والعرفان.

ولا أنسى في هذا المقام أن أشكر من لهم الفضل والإحسان علي عائلتي الكريمة، وأخص منهم والدي المرحوم صادق الشريف الذي أسأل الله أن يتغمده برحمته واسعة، فهو العماد الأول في ترسيخ حب العلم والتعليم في نفسي، وكذلك والدي العزيزة -أطال الله بقاءها- التي ملأت قلوبنا بالحب والحنان، وغرست في نفوسنا معنى الإصرار على طلب العلا وحب العلم، كما أشكر جميع إخوتي وأخواتي الذين ساندوني في خلال المسيرة التعليمية، وبذلوا الجهد الجهد من أجل الاستمرار في طلب العلم، فلهم جميعاً كل الحب والتقدير والعرفان.

الإهداء

أهدي ثمرة هذا العمل المتواضع إلى:

الدكتورة فابية حاج مامينج على جهودها المحمودة التي بذلتها في إخراج هذا العمل إلى
النور.

والدكتور محمد ذو الكفل بن إسماعيل الذي قدم النصح والإرشاد العظيم.

روح والدي العزيز الذي رسم لي طريق العلم وسير العلماء.

والدتي الحنونة التي لطالما سهرت على راحتي وأفنت عمرها في رعايتي وخدمتي.

إخوتي وأحواتي الذين بذلوا جهودا كبيرة من أجل إتمام مسيرة العلم.

جميع الأصدقاء والأحباب الذين ساندوني في رحلتي العلمية بالتشجيع والتأييد.

إلى كل أولئك ... أهدي هذا العمل.

I certify that a Thesis Examination Committee has met on 9 April 2014 to conduct the final examination of Alaa Sadiq Hleel on her thesis entitled " Romantic Trend In The Woman's Image In The Poet Diaspora" in accordance with the Universities and University Colleges Act 1971 and the Constitution of the Universiti Putra Malaysia [P.U. (A) 106] 15 March 1998. The Committee recommends that the student be awarded the Master of Arts.

Members of the Thesis Examination Committee were as follows:

Muhammad Fauzi b Jumingan, PhD

Associate Professor
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Abd Rauf bin Hassan, PhD

Associate Professor
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

Che Radiah binti Mezeh, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

Munjid Mustafa Bahjat, PhD

Professor
International Islamic University Malaysia
Malaysia
(External Examiner)

NORITAH OMAR, PhD

Associate Professor and Deputy Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 19 May 2014

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfilment of the requirement for the degree of Master of Arts. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Pabiyah Hajimaming @ Pabiyah Toklubok, PhD

Faculty of Modern Language and Communication

Universiti Putra Malaysia

(Chairman)

MUHD ZULKIFLI B ISMAIL, PhD

Faculty of Modern Language and Communication

Universiti Putra Malaysia

((Member)

BUJANG KIM HUAT, PhD

Professor and Dean

School of Graduate Studies

Universiti Putra Malaysia

Date:

DECLARATION

Declaration by graduate student

- I hereby confirm that:
- this thesis is my original work;
- quotations, illustrations and citations have been duly referenced;
this thesis has not been submitted previously or concurrently for any other degree at any other institutions;
- intellectual property from the thesis and copyright of thesis are fully-owned by Universiti Putra Malaysia, as according to the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- written permission must be obtained from supervisor and the office of Deputy Vice-Chancellor (Research and Innovation) before thesis is published (in the form of written, printed or in electronic form) including books, journals, modules, proceedings, popular writings, seminar papers, manuscripts, posters, reports, lecture notes, learning modules or any other materials as stated in the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- There is no plagiarism or data falsification/fabrication in the thesis, and scholarly integrity is upheld as according to the Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013) and the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012. The thesis has undergone plagiarism detection software.

Signature: _____ Date: _____

Name and Matric No.: Alaa Sadiq Hleel / GS33381

Declaration by Members of Supervisory Committee

This is to confirm that:

- the research conducted and the writing of this thesis was under our supervision;
- supervision responsibilities as stated in the Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013) are adhered to.

Signature:
Name of
Chairman of
Supervisory

Committee: **Pabiyah Hajimaming @
Pabiyah Toklubok, PhD**

Signature:
Name of
Member of
Supervisory

Committee: **MUHD ZULKIFLI B
ISMAL, PhD**

المحتويات

الصفحة	الموضوع
i.	صفحة العنوان
ii.	حقوق الطبع
iii.	ملخص البحث في العربية
iv.	ملخص البحث في الانكليزية
v.	ملخص البحث في الملايوية
vi.	الشكر والتقدير
vii.	الإهداء
viii.	صفحة الموافقة
x	صفحة الاعلان

الفصل الأول: المقدمة

٢	١ . ١ التمهيد
٥	٢ . ١ مشكلة البحث
٧	٣ . ١ أسئلة البحث
٨	٤ . ١ أهداف البحث
٨	٥ . ١ أهمية البحث
١٠	٦ . ١ مناهج البحث
١١	١ . ٦ . ١ المنهج الاستقرائي
١٢	٢ . ٦ . ١ المنهج الوصفي التحليلي

١٣	٣.٦.١ المنهج الموازن
١٤	٧.١ حدود البحث
١٨	٨.١ مصطلحات البحث

الفصل الثاني: الدراسات السابقة

٢٤	١.٢ التمهيد
٢٤	٢.٢ الكتب المطبوعة
٣٢	٣.٢ الرسائل العلمية
٣٩	٤.٢ المقالات والمجلات العلمية
٤٢	٥.٢ الخلاصة

الفصل الثالث: الرومانسية

٤٦	١.٣ التمهيد
٤٧	٢.٣ تعريف الرومانسية
٤٩	٣.٣ نشأة الرومانسية
٥٣	٤.٣ رواد المذهب الرومانسي
٥٥	٥.٣ الرومانسية في الأدب العربي
٦٢	٦.٣ نظرة الإسلام إلى الرومانسية
٦٣	٧.٣ مبادئ الرومانسية
٦٦	٨.٣ القضايا الموضوعية التي تناولها المذهب الرومانسي

٦٩	٩.٣ خصائص شعر المذهب الرومانسي
٧١	١٠.٣ الخلاصة

الفصل الرابع: الشعر المهجري الشمالي والجنوبي

٧٤	١.٤ التمهيد
٧٥	٢.٤ الجذور والمنابع (التسمية)
٧٧	٣.٤ عوامل الهجرة
٧٨	١.٣.٤ العامل السياسي
٧٨	٢.٣.٤ العامل الاقتصادي
٨٠	٣.٣.٤ العامل الثقافي
٨١	٤.٣.٤ العامل الطائفي
٨٢	٥.٣.٤ العامل النفسي
٨٢	٦.٣.٤ زيارة إمبراطور البرازيل للمشرق العربي
٨٣	٤.٤ الروابط الأدبية في المهجر
٨٤	١.٤.٤ الرابطة القلمية
٩٣	٢.٤.٤ العصبة الأندلسية
١٠٠	٥.٤ الخلاصة

الفصل الخامس: صورة المرأة في الشعر المهجري (الشمالي والجنوبي)

١٠٣	١.٥ التمهيد
١٠٤	٢.٥ شعراء المهجر الشمالي
١٠٥	١.٢.٥ جبران خليل جبران
١١٠	٢.٢.٥ ميخائيل نعيمة
١١٩	٣.٢.٥ إيليا أبو ماضي
١٢٣	٣.٥ شعراء المهجر الجنوبي
١٢٤	١.٣.٥ فوزي المعلوف
١٢٩	٢.٣.٥ رشيد سليم الخوري
١٣٤	٣.٣.٥ عقل الجبر
١٤٢	٤.٥ الدراسة الموازنة
١٤٣	١.٤.٥ المضمون
١٤٦	٢.٤.٥ التخييل والتصوير
١٤٨	٣.٤.٥ الواقعية والرمزية
١٥٠	٤.٤.٥ الأوزان الشعرية
١٥١	٥.٤.٥ الغزل بالمرأة
١٥٢	٦.٤.٥ اللغة والأسلوب
١٥٥	٥.٥ الخلاصة

الفصل السادس: الخاتمة

١٥٩	١ .٦ الخلاصة
١٦٢	٢ .٦ النتائج
١٦٤	٣ .٦ التوصيات
١٦٥	المصادر والمراجع





الفصل الأول

المقدمة

الفصل الاول

١ . التمهيدي

الحمد لله الذي رفع المؤمنين بعلمهم أعلى الدرجات، وأنزل الكتاب بأتمّ البينات، والصلاة والسلام على خير السادات محمد بن عبد الله الشفيح المشقّع، وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، وبعد:

يعتبر الموروث الثقافي في أي عصرٍ لأمةٍ ما، هو النتاج الفكري والنشاط العقلي لتلك الأمة، وهو ما يمكن لنا أن نطلق عليه بالآدب، إذ إنّ لكلّ أمةٍ آدبها الخاص الذي يعبر عن فلسفتها اتجاه الحياة، ورؤيتها عبر نوافذ المعرفة والعلم إلى شؤونها الخاصة في المجالات كافة السياسية والاجتماعية والاقتصادية وغيرها، فكان الأدب العربي من بين هذه الآداب ينمو ويزدهر يوماً بعد يوم؛ ليتماشى مع الواقع الجديد والتطور الحاصل في البلدان العربية، فظهر لدينا ما يسمى بأدب المهجر، وذلك نتيجة انتقال عددٍ من الأدباء والشعراء إلى البلاد الغربية وخاصة الأمريكتين الشمالية والجنوبية، وكان ذلك في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، لأسبابٍ جعلت مصير هؤلاء الشعراء والأدباء مجهولاً بين شعوب العالم الحسي، ومعلومًا بين رواد العلم وطلّاع المتعلمين في مشارق الأرض ومغاربها، ولعل أهم ما دعا هؤلاء الشعراء والأدباء إلى الهجرة وترك الأوطان ما كانت تمرُّ به البلاد العربية من تردّي في الأمن والاستقرار والتنازع على الأرض، وطمسٍ للحريات، وكبتٍ للأرواح من التحليق في سماء المعرفة والعلم.

على الرغم من ألوان العنت والعذاب، وصنوف الآلام والحрман، ونوازع الفقد والفراق، إلا أنّ نفوس هؤلاء الشعراء والأدباء ما زالت تكتنز لواعج من الشوق والحنين

إلى مرابع صباهم، وتسافر أرواحهم إلى عبير الأوطان، ومنايع الورد وتغريد الطيور، فقد كانوا يتطلعون بلهفة للرجوع إليها، متابعين لأخبارها وأسمارها، وما يجري فيها من أحداث ووقائع، قد تزيد في لوعتهم تارة أو تخفف ظمأ شوقهم تارة أخرى.

لقد أفرزت تلك الظروف القاسية التي عانى منها أدباء وشعراء المهجر جيلاً فريداً، فلمعت أسماءهم في آفاق الوطن العربي وذاع صيتهم في مشارق الأرض ومغاربها، بعدما ملؤا الأسماع العربية بأعذب الألحان الساحرة، وأجمل الأصداح الآسرة، فكان ذلك إيذاناً ببداية عهد جديد للشعر العربي في المهجر، طرأ عليه من التطور ما لم يطرأ على مثيله في الوطن العربي.

وكان لهذا الأدب صدى كبير، ودوي عظيم من قبل الأدباء والنقاد والمفكرين، تلقوه بالدراسة والتحليل والنقد، وأبرزوا ما فيه من مزايا، حتى تأثر به عدد كثير من الشعراء في الوطن العربي، بعدما أصبح له تكوين خاص، ومدرسة مستقلة ينتمي إليها أولئك الأدباء والشعراء، ممّا انعكست آثارها على مسيرة الأدب العربي الحديث، وفتحت آفاقاً جديدة أخرجته من طوابع التقليد والجمود إلى التجديد والابتكار.

ومع ذلك فإنّ أدب المهجر وشعرائه أدبٌ مشرقي السمات والملاحم، تعبق فيه الروح العربية بكامل صفاتها، وتظهر فيه النكهة العربية بطابعها التقليدي، وإن ظهر في بلادٍ وبيئةٍ لا تعرف للحرف العربي قدراً ومعنى، ومع ذلك فقد غالب طوفان العُجْمَة، وصراع الحياة المادية، واستطاع أدباء وشعراء المهجر أن يثبتوا على أصالة لغتهم ويخلصوا لها، حتى باتت تسكن في آلامهم وأشواقهم، فظهر شعر هؤلاء الأدباء والشعراء

ممزوجاً بين الشوق والحنين وبين الألم والعذاب، ويتأرجح بالآمال القوية العارمة، ويتحسّس قضايا الأمة ومشكلاتها، ويتلمس بوارق الإصلاح فيها وتطورها نحو الأمام.

لقد ركّزت هذه الدراسة في شعر شعراء المهجر على الصورة الشعرية، باعتبار أنّ عنصر التصوير واضح في الشعر الرومانسي، وهو في النقد الحديث من أهم عناصر العمل الفني، إذ أنّه القوة الخارقة في العمل الأدبي، فكان الاتجاه إلى دراسة الصورة الشعرية في هذه الدراسة هو اتجاه إلى دراسة أعماق الشاعر، وما ينبض به قلبه، وما تتوهجه روحه في التعبير عمّا يدور في خلده، وكان من أهم هذه الصور صورة المرأة التي تعد رمزاً له دلالاته الخاصة عند جميع الشعراء، ويعود ذلك إلى أنّ جميع شعراء المهجر كانت قضية المرأة (صورها) تشكل عاملاً رئيسياً في أشعارهم، ولا يكاد يخلو شعر شاعر منهم من ذكر امرأة، فهي الحبيبة والزوجة والأمّ، وهي الخيال الذي يطوف على الشعراء ليزيل عنهم الألم والفراق والحنين، وهي مصدر شقاء الشعراء كما إنّها مصدر الهناء والخصب والنماء.

ومّا اعتنى به شعراء المهجر هو الشعر الذاتي الذي يدور حول المرأة، وما يثيره الحديث عنها من معاني (الحنين والشوق، واليأس والأمل، والارتقاء بين أحضان الطبيعة، والزهد في الحياة، ومواجهة تحديات الحياة، والاستسلام للموت)، مما جعل الحياة عندهم تتراوح بين السعادة المطلقة والشقاء المطلق، ولكلّ شاعر من شعراء مدرسة المهجر طريقته الخاصة في الكشف عن مجهولات ذاته، لهذا تحاول هذه الدراسة دراسة صورة المرأة الشعرية في شعر شعراء المهجر، والتّعرف على أهم الصور الفنية ودلالاتها وأبعادها في شعره، ومقارنة هذه الصورة بين الشعراء، وما بثّت فيهم من المعاني والدلالات والتعبيرات، وذلك من خلال دراسة تفصيلية لشعر شعراء المهجر في ظل المذهب الرومانسي، وخصوصاً أنّ الأسباب التي أدت إلى ظهور الرومانسية في أوروبا، والمتمثل في تردي الأوضاع الاجتماعية

والسياسية والتطلع للحرية، هي نفسها في الوطن العربي أيضاً، وذلك جراء الظروف التي فرضها المستعمر من تدنٍ في المستوى الاجتماعي، وكبت للحريات، وقهرٍ للشعب العربي وقمعٍ له، فكان من الطبيعي أن نجد بصمات أدباء وشعراء الغرب قد طغت على القصيدة العربية، وخاصة المهجري منها.

والباعث في اختيار الباحثة لهذا الموضوع لم يكن صدفةً، بل جاء بعد دراسة عميقة للشعر العربي عامة، وشعر شعراء المهجر خاصة، وما تبعه من تفحصٍ وتمعُّنٍ في التجارب الشعرية المختلفة في دواوين الشعراء وكتاباتهم، إذ وُجدت أن هذا النوع من الدراسات وهو دراسة الصورة الشعرية وبخاصة دراسة صورة المرأة في الشعر المهجري غير وافية؛ لما تتضمنه هذه الصورة من دلالات كثيرة ومعانٍ جمالية أصيلة، تتصل اتصالاً مباشراً بالمذهب الرومانسي الحديث، فكان من الأسباب أيضاً التي جذبت الباحثة إلى هذه الدراسة هو تحول مفهوم الشعر في الوطن العربي من الصناعة إلى إبداع خارق قائم على التخيل والإدراك والحدس، والتمرد على اللغة الكلاسيكية قبله، لتحل الرومانسية لتكون صوتاً جديداً جريئاً ذا رجة عميقة في الحياة واللغة معاً، إضافة إلى كون شعراء المهجر قد شكلوا ثورة أدبية على الشعر القديم شكلاً ومضموناً، كما أن الرومانسية ذات طابعٍ خاصٍ ومميزٍ ممَّا جعل من شعراء وأدباء المهجر أهم رواد الشعر الحديث ليس في بلاد الشام فحسب بل في الوطن العربي عامة.

٢.١ مشكلة البحث

إنَّ الناظر إلى شعر شعراء المهجر يجده تراثاً ضخماً وكنزاً وفيراً من الإبداع والتطور الحاصل في مضامين القصيدة الشعرية، والاتجاه الشعري الخاص الذي ولَّجه شعراء المهجر، وما

تناول من قضايا تعبّر عن الواقع المعاصر، فقد طرأ الكثير من المتغيرات جعلت من الشعر مسرحاً مناسباً لأنّ يعبر فيه الشاعر والأديب عن مكنونه الخاص، وبدوافعه الداخلية المتمثلة في النفس الإنسانية وأغوارها، فكانت صورة المرأة في شعر شعراء المهجر تظهر واضحة بكلّ أبعادها، وما تحمله من معانٍ ودلالاتٍ كثيرة، حيث أظهرت هذه الدراسة تلك القضية التي لم تنل حظاً وافراً من الدراسة والبحث؛ لتظهر هذه المشكلة إلى النور، وتظهر قيمتها لدى شعراء المهجر، وذلك حسب نظرة كلّ شاعر إلى صورة المرأة في ذاته، حيث طغى المذهب الرومانسي على المذهب الكلاسيكي في شعرهم، فكان من الطبيعي على شعراء المهجر أن يتناولوا صورة المرأة التي تعدّ رمزاً وأصلاً للمذهب الرومانسي.

فجاءت هذه الدراسة لتتناول بالبحث والتحليل صورة المرأة في الشعر المهجري، وما تبعه من تطور واختلاف في نظر الشعراء إلى صورة المرأة في أشعارهم، من حيث المغزى والمضمون والطريقة التي يُعبّر فيها الشاعر المهجري عن علاقة المرأة بالحدث الذي قصده الشاعر.

وتحاول الباحثة أن تستكشف قدرات شعراء المهجر على رسم الصورة الشعرية والأدبية الملائمة لصورة المرأة، والمعبرة عنها من خلال قصائدهم المختلفة والمختارة، فضلاً عن ذلك تبين مدى نجاح شعراء المهجر أو إخفاقهم في التخيل والمحاكاة، وكذلك إيجاد مواطن الاختلاف والتشابه بين شعراء المهجرين أنفسهم، إذ لم تستوفِ الدراسات الحديثة لدراسة صورة المرأة في الشعر المهجري؛ لذلك تأتي هذه الرسالة لملء الفراغ، ولإظهار ما خلت منه الدراسات السابقة، والبدء من حيث انتهت تلك الدراسات؛ لتكون مكمّلاً ومُعبراً عن موضوع الدراسة، ألا وهو صورة المرأة في أدب المهجرين (الشمالي والجنوبي).

فمشكلة البحث تتلخص في الوقوف عند الاتجاه الرومانسي لشعراء المهجر الشمالي والجنوبي، والموازنة بين أشعارهم ومدى تأثرهم بالاتجاه الرومانسي، حيث تحاول الباحثة تحديد صورة المرأة في شعر شعراء المهجر، ومدى تأثرهم بالمذهب الرومانسي في غزل الصور الشعرية وصقل أشعارهم بخصائصها الحديثة، الذي بدوره أخذ في شعر المهجر مورداً مناسباً لدمج الخصائص بين الشعر الرومانسي وخصائص الشعر العربي التقليدي، فعملية التأثير سواء في الشكل أو في المضمون أو في الأسلوب هو موضع النقاش في هذه الرسالة.

٣.١ أسئلة البحث

بالنظر إلى مشكلة البحث كما تقدم، وما يدور في فلك موضوع الدراسة الذي يتمثل في بحث وتحليل صورة المرأة في شعر شعراء المهجر، ومقارنة تلك الصورة بين شعراء المهجر الجنوبي، وشعراء المهجر الشمالي، تظهر لدينا مجموعة من الأسئلة التي تحاول الباحثة الإجابة عنها في ثنايا هذا البحث، ووضع النتائج أمام القراء والباحثين اللاحقين؛ لتكتمل لديهم صورة المرأة في النظرية الرومانسية في شعراء المهجر، وهذه الأسئلة تتمثل في الآتي:

١- ما الرومانسية؟ وما ملامحها في الشعر عامة، والشعر المهجري خاصة؟

٢- مَنْ هم شعراء المهجر؟ وما أثر بيئة المهجر في صورة المرأة في دواوين شعراء المهجر؟

٣- كيف ظهرت صورة المرأة في شعر شعراء المهجر؟

٤- ما أوجه التشابه والاختلاف بين شعراء المهجر الجنوبي وشعراء المهجر الشمالي في عرضهم لصورة المرأة؟

٤.١ أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى:

١. التعرف على الرومانسية، ومظاهرها، وتاريخ نشأتها، وكيفية انتقالها إلى الأدب العربي، ومدى تأثير الرومانسية على الشعراء عامة، وشعراء المهجر خاصة.
٢. التعرف على شعراء المهجرين الشمالي والجنوبي، وبيان دور البيئة التي ظهر إليها شعراء المهجر في تطور مفهوم المرأة عمّا كانت عليه في الأدب الغربي.
٣. بيان الملامح الجديدة التي ظهرت فيها صورة المرأة في شعر شعراء المهجر، والدلالات التي أبرزها الشعر عن الصور الجديد للمرأة في أدب المهجر.
٤. إبراز أوجه التشابه والاختلاف في صورة المرأة بين شعراء المهجر الجنوبي وشعراء المهجر الشمالي.

٥.١ أهمية البحث

يتناول هذا البحث الحديث عن موضوع لا يكاد أدب من الآداب أن يخلو منه على مرّ العصور، وإن كان هناك اختلاف في المسميات، إلا أن المضمون واحد، والمقصد واحد، وهذه الدراسة سوف تركز على مضمون تناوله الشعراء قديماً وحديثاً في جميع الآداب، ألا وهو الصورة الشعرية المتمثلة في صورة المرأة، وفي العصر الحديث ظهر اتجاهات في الدراسة والتعبير عن الموضوعات المختلفة، وكان من بينها الاتجاه الرومانسي أو الرومانتيكي، وهذا

الاتجاه يظهر فيه المرأة بشكل أساسي، بل هي عماد هذا الاتجاه، وقد أثر الاتجاه الرومانسي على كثير من الشعراء، وكان من بينهم شعراء المهجر الذين تناولوا صورة المرأة؛ ليعبروا بها عن الكثير من المعاني والدلالات الخاصة، والتي ظهرت في شعرهم جلياً، وجاءت هذه الدراسة لتتناول جميع القضايا المتعلقة بصورة المرأة في شعر شعراء المهجر، والبحث فيها ومقارنتها بين شعر شعراء المهجر الجنوبي وشعر شعراء المهجر الشمالي، فكانت أهمية هذا البحث تنبع من مرتكزات عدة يمكن إجمالها في الآتي:

١. تقديم أهم ملامح الرومانسية في الأدب للقارئ والباحث، وخاصة التي تجسد صورة المرأة في الشعر عامة، والشعر المهجري بصورة خاصة، وبيان تاريخ نشأة الرومانسية، والعوامل التي أدت في ظهورها، ومدى تأثيرها على الأدب العربي.

٢. الإسهام في إثراء المكتبة العربية بالدراسات الأدبية الحديثة المتعلقة بصورة المرأة في الأدب العربي عامة، وشعر شعراء المهجر خاصة، حيث أنّ هناك بعض الجوانب لصورة المرأة في الشعر الرومانسي لا تزال بحاجة إلى الدراسة، والمزيد من تسليط الضوء على بعض القضايا المتعلقة بها.

٣. التعريف برواد المهجر؛ لأنّ شعرهم يعتبر ظاهرة أدبية مهمة في الثورة على الشعر القديم، وإلقاء الضوء على الفترة الزمنية للشعراء التي شهدت اضطرابات في تلك الفترة الزمنية، وبيان كيف أثرت البيئة التي سيطرت عليها الاضطرابات والقلق في الشعراء، و كيف تفاعل الشاعر معها، لذلك فإنّ دراسة حياتهم والبيئة التي عاشوا بها تعتبر مهمة؛ لأنّهما تشكّلان أهم عوامل تطور صورة المرأة في شعر شعراء المهجر.

٤. كما تكمن أهمية هذا البحث في الكشف عن وجوه التشابه والاختلاف بين شعر شعراء المهجر الشمالي وشعر شعراء المهجر الجنوبي، ومدى تأثير المرأة في أشعار كلٍّ منهما.

٦.١ مناهج البحث

لقد شغلت المناهج الحديثة دراسة متخصصة لكلِّ مجالٍ من مجالات العلوم المختلفة، حيث إنَّ كلَّ علمٍ له مناهجه الخاص الذي يسير عليه الباحث في التنقيب عن المعلومات، وإدراك جزئياته المتفرعة والدقيقة، فكان لزاماً على كلِّ باحث أن يحدد المنهج المستخدم في دراسته، والإلمام بقواعده وشروطه قبل البدء في عملية البحث والتنقيب؛ حتى تكون النتائج الحاصلة بالغة من الدقة مبلغاً، ومن الحقيقة على صواب، إذ إنَّ المناهج تهدف إلى اقتناص آلية حاکمة ومحكّمة تمكّن الباحث من السير وفق أنظمتها وقوانينها الخاصة؛ لسير أغوار مواضيع البحث ومضامينه؛ لتصبح قابلة للفهم والتصور والتصديق في حدود تلك الأنظمة والقوانين، وفي هذه الدراسة سيتم استخدام ثلاثة من مناهج البحث؛ لتتماشى مع نوع المعلومات، وكيفية الحصول عليها، وطريقة التعامل معها؛ لتكون المعلومات أقرب للصواب، وأظهر للفائدة، وهذه المناهج تتمثل في: المنهج الاستقرائي، والمنهج التحليلي، والمنهج الموازن، وهي على النحو التالي:

١.٦.١ المنهج الاستقرائي

الاستقراء لغةً: من قرأ الأمر أي تتبعه، أمّا اصطلاحاً: فهو طريقة البحث التي تبدأ من الجزء وتنتهي إلى الكل، إذ إنها تعتمد على تقصي المعلومات من مصادرها المختلفة، للتوصل إلى النتيجة الكلية من خلال ما تم استقراؤه. يتميز كتاب "الموافقات" للإمام

الشاطبي باعتماده المنهج الاستقرائي للاستدلال على القواعد و المسائل الأصولية و المقاصدية و الإمام الشاطبي حدد منذ بداية كتابه المنهج الذي سيسلكه و يعتمد عليه فقال: " ولما بدا من مكنون السر ما بدا، ووفق الله الكريم لما شاء منه و هدى، ولم أزل أقيّد من أوابده وأضم شواهدة تفاصيلها و جملاً، وأسوق من شواهدة في مصادر الحكم و مواردنا مبيّناً لا مجملاً معتمداً على الاستقرارات الكلية، غير مقتصر على الأفراد الجزئية، ومبيّناً أصولها النقلية بأطراف من القضايا العقلية، حسبما أعطته الاستطاعة و المنّة، في بيان مقاصد الكتاب و السنة".

و المتتبع لكتاب الموافقات يظهر له بجلاء التزام الإمام الشاطبي بالمنهج الاستقرائي حتى إننا لا نكاد نجد قاعدة من القواعد العامة أو كلية من الكليات التي بحثها في كتابه هذا إلا و قد دلل لها – من جملة أدلتها- بالاستقراء. سواء اكتفى في ذلك بالقول بأن تلك القاعدة أو الكلية محل الاستدلال قد ثبتت باستقراء موارد الشريعة و مصادرها من غير إيراد الجزئيات المستقرأة، أو إيراد طرف من تلك الأحاد المستقرأة .

ويُعدُّ المنهج الاستقرائي من المناهج التي تجمع بين البحث الأدبي والبحث العلمي، نظراً لأهميته في تقصي المعلومات وجمعها، ثم دراستها دراسة تحليلية، وإعطاء النتائج الكلية بعد ذلك، فعملية البحث هذه لا بدّ أن تقوم باستقراء المعلومات أولاً من المصادر المتنوعة، وفي هذه الدراسة سيتم استخدام المنهج الاستقرائي في تتبع حياة شعراء المهجر، بالإضافة إلى دواوينهم، ومن ثمّ تقصي المعلومات الخاصة المتعلقة بصورة المرأة في شعر شعراء المهجر، وأيضاً تتبع صورة المرأة في المذهب الرومانسي، وما قيل فيها من عبارات وكلمات لها معانٍ جمالية خاصة، فكان المنهج الاستقرائي حاضراً في عملية البحث والتنقيب عن المعلومات الأساسية والوصول إليها بيسرٍ وسهولة.

٢.٦.١ المنهج الوصفي التحليلي

المنهج الوصفي التحليلي هو طريقة من طرق التحليل والتفسير بشكل علمي منظم من أجل الوصول إلى أهداف محددة، ويُعدُّ المنهج الوصفي التحليلي من المناهج المهمة التي يدخل في إطارها الكثير من المناهج وتعتمد عليه، حيث إنَّ أيَّ دراسة سواء أكانت: تاريخية، أو إحصائية، أو مقارنة، وجب على الباحث أن يصف تلك الظاهرة أو اللغة أو المادة المراد بحثها والاعتماد على هذا المنهج لوصف ذلك، والتعرُّف على الخصائص والسِّمات؛ حتى تؤدي إلى نتائج حقيقة، وأهداف واضحة.

ويعتبر المنهج الوصفي التحليلي مظلة واسعة ومرنة تتضمن عددا من المناهج والأساليب الفرعية مثل المسوح الاجتماعية ودراسات الحالات التطويرية والميدانية وغيرها . إذ أن المنهج الوصفي التحليلي يقوم على أساس تحديد خصائص الظاهرة ووصف طبيعتها ونوعية العلاقة بين متغيراتها وأسبابها واتجاهاتها وما إلى ذلك من جوانب تدور حول سبر أغوار مشكلة أو ظاهرة معينة والتعرف على حقيقتها في أرض الواقع ويعتبر الباحثين بأن المنهج الوصفي يشمل كافة المناهج الأخرى باستثناء المنهجين التاريخي والتجريبي. لأن عميلة الوصف والتحليل للظواهر تكاد تكون مسألة مشتركة وموجودة في كافة أنواع البحوث العلمية. ويعتمد المنهج الوصفي التحليلي على تفسير الوضع القائم (أي ما هو كائن) وتحديد الظروف والعلاقات الموجودة بين المتغيرات. كما يتعدى المنهج الوصفي التحليلي مجرد جمع بيانات وصفية حول الظاهرة إلى التحليل والرب والتفسير لهذه البيانات وتصنيفها وقياسها واستخلاص النتائج منها . (عميرة ١٩٨١ : ٩٦)

وفي هذا البحث سيتم استخدام المنهج الوصفي التحليلي في عملية تحليل شعر شعراء المهجرين المتعلق بموضوع الدراسة وهو صورة المرأة في الأدب المهجري، وبيان المعاني التي عبّر عنها شعراء المهجر، باعتبارها رمزاً من رموز الأدب الرومانسي، وعلاقة صورة هذه المرأة بالواقع الذي يجسده شعراء المهجر، وبعدهم عن الوطن الأم، ومدى تأثير ذلك على أشعارهم، بالإضافة إلى تحليل صورة المرأة عند كل شاعر من شعراء المهجر، ومقارنتها بينهم في التشابه والاختلاف المعبر بها عن مكنونات نفس الشاعر وسجاياه وأفكاره، النابعة من الألم والبعد والشوق للأهل والديار.

٣.٦.١ المنهج الموازن

هو المنهج الذي يعتمد على الموازنة في دراسة الظاهرة، حيث يظهر أوجه الشبه والاختلاف فيما بين ظاهرتين أو أكثر، وتعتمد الباحثة من خلال ذلك على مجموعة من الخطوات من أجل الوصول إلى الحقيقة العلمية المتعلقة بالظاهرة المدروسة.

الموازنة هي المقارنة بين شاعر واخر في مكان محدد وغرض محدد وهي وسيلة المفاضلة بين الشعراء وتقويم واصدار الحكم على افضل شاعر، وهذا الاتجاه بدأ منذ العصر الجاهلي كحكم ام جندب بين شاعريين وقوفا الى باقي العصور التي كثرت الروايات والمجالس واهتموا بالاراء النقدية والتقويمات وهذا نوع من الموازنة البسيطة.

إن الموازنة بين الشعراء تحتاج شروط اهمها انتماءهم الى مكان وزمان ومذهب في القول واحد، وخير ما نجده دليل على ذلك الامدي وكتابه في منهج الموازنة. حيث إن الموازنة التي اختارها هي جمع لعدة موازنات متناثرة التي عرفتھا المجالس الادبية ومحاولات الشعراء

ليكون منهج طبقه لشعر شاعريين معاصرين (ابو تمام والبحتري) وقد جمعهم النسب والعصر الواحد وكذلك ابداعهم وغزارة شعرهم وجيد كلامهم فكانت المفاضلة على ذلك وهو المقارنة بالابداع و الاجادة مع اختلاف الازواق والمذاهب الادبية فوجدهما الامدي متقاربان في الاجادة والابداع وان اختلاف الناس في شعرهم هذا حسب ذوقهم ومذاهبهم الادبية في القول وفضل البحتري بسبب حلاوة النفس ووضع الكلام في موضعه ووضوح العبارة وصحة المعاني وهو من الشعراء المطبوعيين، اما غموض المعاني ودقتها وكثرة ما يحتاج الى توضيح وشرح وهو من اهل المعاني واصحاب الصنعة لانه يميل الى التدقيق وفلسفة الكلام فانه ابو تمام واصحابه اهتموا بابدع الفني من خلال المعاني والصور والاختلاف التي اثارته خلافا لذي النقاد على عكس البحتري اهتم بحلاوة اللفظ وحسن العبارة.

حيث إن دراسة أوجه الشبه والاختلاف بين دلالات صورة المرأة ومعانيها في شعر شعراء المهجر الجنوبي وشعر شعراء المهجر الشمالي، يحتم علينا استخدام المنهج الموازن؛ وذلك لأنهم انتماءهم الى مكان وزمان ومذهب في القول واحد اولاً. ولقدرته على استيعاب الحقائق والنتائج المتعلقة بموضوع الدراسة ومضمونها، إذ إن المنهج الموازن له قواعده ومقاييسه التي تمكن الباحث من التعامل مع المعلومات ومقارنتها فيما بينها بيسر وسهولة، لهذا كان المنهج الموازن حاضراً في هذه الدراسة؛ لما يتمتع بمميزات قادرة على إظهار النتائج كما ترجوها الباحثة.

٧.١ حدود البحث

تتناول هذه الدراسة صورة المرأة الشعرية في دواوين شعراء المهجر، ومعرفة أبعاد صورة المرأة

فيها، ودلالاتها الإبداعية، ومعانيها الجمالية، لذلك سوف تستعين الباحثة ببعض النماذج من قصائد الشعراء الرومانسيين العرب من المهجر الشمالي والجنوبي ، ثم تحليل صورة المرأة من جميع الجوانب، وبالإضافة إلى ذلك سوف يتم دراسة الظروف البيئية لكل شاعر، ومعرفة العوامل التي دفعته إلى تبني هذا الأسلوب الجديد في وصف المرأة، ومناسبة القصيدة.

وهذه الدراسة تتحدّد بحدود الزمان والمكان، فحدود الزمان تشمل الفترة الزمنية ما بين ١٨٧٠م وحتى أواسط ١٩٠٠م، التي شهدت معاناة الجيل العربي في ضعف الدولة العثمانية، وهذه الفترة تعدّ من أهم الأسباب التي أدّت بهؤلاء إلى الهجرة، إضافة للاضطرابات السياسية والطائفية والحروب التي استنزفت البلاد والبشر في المناطق التي هاجروا منها، وكان العامل الاقتصادي للدول في القارتين الأمريكيتين تستوعب أعداداً كبيرة من العمال والمشاريع الجديدة، ممّا جعل تلك البلاد وجهة لآلاف من المهاجرين من أرجاء بلاد الشام وهي (سوريا، فلسطين، الأردن، لبنان)، وقاموا بتأسيس جاليات تعدّ الآن بعشرات الملايين في أميركا الشمالية (المهجر الشمالي) والجنوبية (المهجر الجنوبي).

أمّا الحدود المكانية فسيتمّ الاقتصار على دراسة القارتين الأمريكيتين، حيث استقرّ فئة من الشعراء والأدباء في أميركا الشمالية وأسسوا (الرابطة القلمية) سنة ١٩٢٠م، والتي تأسست على يد كل من جبران خليل جبران، ميخائيل نعيمة، إيليا أبو ماضي، نسيب عريضة، رشيد أيوب، عبد المسيح حداد، ندره حداد، ليث سعيد اغريب، وليم كاتسليف، وديع باموط، الياس عبد الله. ومجموعة من من لم يكونوا في تلك الرابطة، ومنهم: نعمة الله الحاج، أمين الريحاني.

بينما استقرت فئة من الشعراء والأدباء في أمريكا الجنوبية في البرازيل وأسسوا (العصبة الأندلسية) سنة ١٩٣٢م، برئاسة ميشيل نعمان معلوف، فوزي المعلوف، رشيد سليم الخوري، شفيق المعلوف، الياس فرحات، عقل الجر، شكر الله الجر، جرجس كرم، توفيق قربان، اسكندر كراج، نضير زيتون، مهدي سكاقي، عمرعبيد، ايليا أبو ماضي، يارا الشلهوب.

أمّا عن الشعراء الذين سيتم اختيارهم فإنها سوف تقتصر على عدد من الشعراء على النحو التالي:

١ - الرابطة القلمية في المهجر الأمريكي الشمالي: جبران خليل جبران، ميخائيل نعيمة، إيليا أبو ماضي.

٢-العصبة الأندلسية في المهجر الأميركي الجنوبي: فوزي المعلوف، رشيد سليم خوري، عقل الجر.

اما عن سبب اختيار هؤلاء الشعراء دون غيرهم من شعراء المهجر نتيجة لحُبُّهم للأدب العربي بوجهٍ عام، والمهجري منه على وجه الخصوص، وتفردهم بسمات خاصّة نذكر اهمها:-

١- أنهم احتلّوا مكانة عظيمة في تاريخ الأدب المهجري في المهجر الشمالي والجنوبي وكانوا نموذجًا فريدًا، قلّمًا يوجد به زمان.

٢- بيان مدى اتّباعهم للسابقين من عصور الأدب الزاهية، ومعارضته إياهم، من خلال إبداعاته الشعرية المتنوعة، ثم إبراز الجديد على قصائدهم.

٣- البعد عن التعصب المذهبي والديني وقد تأثّر في هذا المجال بالمجازر التي حدثت في وطنه في أواخر القرن التاسع عشر بين المسيحيين والدروز، وبين المسلمين.

٤- محاولة تخليص الأدب العربي من الزخارف والكلام الزائد، والاقتراب بالأسلوب من تصوير واقع الأشياء والأحداث.

٥- تلمس في أدبهم مشاكل الطبقات الكادحة المهمشة، وكتبوا عدة قصائد في هذا المجال تصور حياة العمال والمشردين والغرباء.

٦- دعوا إلى أن يكون الأديب رسولا في الأمة، يحمل همومها ويصارع من أجل تحقيق ما يرفع من شأن الأمة وينهض بها بين الأمم.

٧- التزموا صدق التصوير في قصائدهم، وابتعدوا عن المبالغة لذا جاءت قصائدهم أقرب إلى الصدق النفسي والفني في آن معاً.

٨- يعتبرون مجددون بالنسبة لاستعمال الألفاظ والأساليب التي تكون أقرب إلى الوفاء بالمعنى الذي يريده، ولو اعتبرها بعض الناس لغة تقترب من لغة العوام.

٩- آمن هؤلاء الشعراء بأن الشاعر أو الكاتب المبدع المعاصر يستطيع أن يولد من الألفاظ التي تلزمه في نقل فكرة أو شعوره، ما لم يكن موجوداً في اللغة، لأنه من أبناء الأمة، ويحق له أن يفعل ما فعله من سبقه من الشعراء والأدباء السابقين.

١٠- يتصف أسلوبهم بالنزعة - الميل إلى الصوفية، بساطة العيش، ونقاء النفس، وبذلك عائد إلى دراساتهم العميقة للديانات المختلفة الإسلامية والمسيحية، والأديان الأخرى غير السماوية.

١١- يتميز أسلوبهم بالبساطة والوضوح، والصراحة أيضاً، وخاصة في مجال الوصف أو السرد أو التصوير، في القصص وبعض رواياتهم، وكثير من مقالاتهم النقدية والفكرية والجمالية.

١٢- لديهم ميل واضح إلى الاقناع، والمجادلة العقلية السهلة.

١٣- يميل أسلوبهم إلى التفاؤل، وإلى التبشير بالخير والحب والجمال.

ولكلّ شاعر من هؤلاء الشعراء اخترنا من شعره قصائد معينة، تُعبّر في مضمونها عن المرأة وتتناول صورتها بشكل مباشر، فكان ذلك سبباً في اختيار هذه القصائد؛ وذلك لأنّها جاءت واضحة المعالم بالنسبة إلى الباحثة، وكانت صورة المرأة فيها واضحة وجلية.

٨.١ مصطلحات البحث

من خلال حدود الدراسة ظهرت العديد من المصطلحات ونذكر أهم المصطلحات التي استخدمت في هذه الدراسة، وهي على النحو الآتي:

١- صورة (Image)

والصورة- لغة تعني الشكل لقوله تعالى: [فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ] (الانفطار ٨٢ : ٨). أما الفعل (صور) فيعني إعطاء الشيء شكلاً معيناً؛ لقوله تعالى: [وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ] [التغابن ٦٤ : ٣]

والصورة كلمة عربية فصيحة، معرفة بالألف واللام في أولها، ومؤنثة تأنثها أصلياً لا صناعياً. (اللّبيدي، د. ت: ١٣-١٤)، شأنها في ذلك شأن العديد من الألفاظ، مثل: امرأة، ومملكة، وحديقة... ولا يمكن حذف تائها، وجذرها ثلاثة حروف: الصاد، والواو، والراء (ص، و، ر)، وهي مشتقة من الفعل الماضي (صَوَّرَ) الذي مضارعه (يُصَوِّرُ) ومصدره (تَصْوِيرٌ)، وجمعها تجوز فيه أشكال ثلاثة هي: (صَوَّرٌ)، و(صَوْرٌ). مثل: بُسِّرَ جمع بُسْرَةٍ (الرازي، ١٩٩٠ : ٢٤٢).

أمّا تعريف الصورة في المعاجم القديمة حيث يقول عبد القاهر الجرجاني: "الصورة الفنية تشبيه الشيء بالشيء من جهة الصورة والشكل، أو جمع الصورة واللون". (الجرجاني، ١٩٩١: ٧٥).

ويقول الجهني: "الصورة الفنية تشكيل يتكون من مجموعة من العناصر، وهي تقاطع لمجموعة من العلاقات التعبيرية والفنية، وتعكس من خلال اتحاد عناصرها الذاتية والموضوعية، وتداخلها وتكاملها تصور فرد أو فئة أو مجموعة في فترة التعريف الإجرائي للصورة الفنية". (الجهني، ٢٠٠٨: ٦٥).

أمّا في المعاجم الحديثة فالذي يبحث عن الصورة الفنية، نجد أن مفهوم الصورة الفنية متنوعاً ومتشعباً، فقد أورد صاحب معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، عدة أنواع للصورة منها: الصورة المتخيلة، والصورة المجازية، والصورة البلاغية، والصورة البيانية، والصورة الذهنية، والصورة الرمزية، والصورة الكاريكاتيرية، والصورة اللفظية، وصورة التركيب. (مجدي وهي وكامل المهندس، ١٩٨٤: ١٢٧).

وستعتمد الباحثة التعريف الآتي: إنها المعاني التي انعكست على نفس الشاعر وأثرت على المكان والبيئة وجعلتها تظهر لنا بهذه الصورة المؤثرة، وكان سبب هذا الاختيار؛ أنّ هذا التعريف يتناسب مع مضمون البحث الذي يتتبع صور المرأة في الشعر المهجري، إذ إنّ هذه الصور تعتمد في الدرجة الأولى على خيال الشاعر وقدرته على تصوير الأفكار ونسجها نسجاً مُحْكَمًا، وإظهارها على شكل صور تدبُّ فيها الحركة والحياة التي تظهر خبايا النفس ولواعجها.

٢- الرومانسية (Romantic)

وهي مشتقة من رومانس، وهي شوبوب العاطفة والاستسلام للمشاعر والاضطراب النفسي والفردية والذاتية، بل هي عالم الخيال والحلم. (فريد، ١٩٨٤ : ٥).

أمّا قاموس المصطلحات الأدبية فإنّه يشير إلى أنّ الرومانسية مدرسة أدبية تتميز بإبراز الموقف الذاتي للكاتب، ومحاولتها إعادة خلق الواقع في أثناء تصويره له، وهذا يتطلب أشكالاً إبداعية معينة مثل: الخيال المجنح، والمبالغة، والرمزية، وحاول الرومانسيون تصوير طبائع خاصة وليست نمطية، وأحداثاً غير عادية، في قالب مفتعل أحياناً. (حجازي، ١٩٧٤ : ٣٣).

أمّا أرسطو فقد عرفها عندما يكون الشيء رومانسياً وعندما يكون عجباً أكثر من كونه محتملاً، أو بعبارة أخرى عندما يخالف المؤلف المألوف في سياق السبب والنتيجة حُباً بالمغامرة والحركة، وجميعاً تمتلئ بمدح الجهل وبأولئك الذين ما زالوا ينعمون بمزاياها التي لا يمكن تقديرها.

في حين أشار روسو على إنها ملامح عاطفية حاملة، وقد عدّه البعض النموذج الأول للرومانسية (هيث؛ بورهام، ٢٠٠٤م : ٢٩) وعند كانط: باعتبار اشتعال مثاليته فتيل الثورة الرومانسية في نظرية المعرفة والأسس التي تتيقن بها المعرفة (هيث، بورهام، ٢٠٠٤ : ٣٣).

أمّا كورنيه فقد أشار على إنّها مفهوم الحرية والصفات المعقودة عليها، والقدرة على تحريك الشعور وإلهابها، والرغبة الجماعية التي تهب بالأمم إلى النهوض بعد أن يجيش في عروقتها الحياة. (كورنيه، ١٩٨٧ : ٨٥).

أمّا ويليك فقد اعتبرها وصفاً جديداً للشعر يتعارض مع شعر الكلاسيكية المحدثه، ويستمد الإلهام والمثل من العصور الوسطى، وعصر النهضة، وقد فهمت هذه الكلمة بهذا المعنى في كلِّ أنحاء أوروبا (رينيه ويليك، ١٩٨٧ : ٧٨).

وما يعيننا في بحثنا هذا هو الرومانسية التي شكّلت مذهباً أدبياً (المذهب الرومانسي) الذي بدأ يتصدر الحياة الأدبية في أوروبا أواخر القرن الثامن عشر، وبلغ أوج ازدهاره في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، فكان ثائراً على الكلاسيكية؛ لإغراقها في الصنعة، ومغالاتها في تعظيم العقل، وإمعانها في السير على خطط القدماء.

٣- المهجر (Diaspora)

المهجر: هو الموضوع الصالح، ويقال: هذا أهجر من هذا، إذا كان أجود منه وأصلح، كقول الشاعر:

وإن سلّما والحجاز مكانها متى آثم أجد لبيتي مهجرا

(الأصفهاني، ١٩٢٩، ١١ : ١٦٠).

شعراء المهجر: وهم نخبة من أهل الشام وخاصة اللبنانيين المثقفين الذين هاجروا إلى الأمريكيتين (الشمالية والجنوبية) ما بين ١٨٧٠م وحتى أواسط ١٩٥٠م، وكان الباعث

على المهجرة هو اختلال الأحوال الاقتصادية في السلطنة العثمانية، بفساد الحكومة الاستبدادية، حتى تضعف الأمن وسادت الفوضى، وثقلت المعيشة، وقد اعتاد الناس تسمية أعضاء الرابطة القلمية والعصبة الأندلسية بشعراء المهجر، بينما في الواقع هناك الكثير من الشعراء المهاجرين الذين لم يكونوا أعضاء في تلك الروابط والنوادي الأدبية. (شاملي، ١٩٦٨ : ٩٧).

المهجر الشمالي: هم المثقفون اللبنانيون والسوريون الذين سكنوا في أمريكا الشمالية، وأطلق عليهم فئة المهجر الشمالي، وقاموا بتأسيس الرابطة القلمية عام ١٩٢٠م، واعتاد الناس على تسميتهم أعضاء الرابطة القلمية، وقد تأسست على يد جبران خليل جبران ورفقائه وهم: وإيليا أبو ماضي، وميخائيل نعيمة، وعبد المسيح حداد، ورشيد أيوب، وندرة حداد، ونسيب عريضة، وقد تفككت الرابطة القلمية بمجرد موت جبران خليل جبران عام ١٩٣٢م.

المهجر الجنوبي: هم المثقفون اللبنانيون والسوريون الذين استقروا في دول أمريكا الجنوبية، وخاصة في البرازيل، وقد أطلق عليهم فئة المهجر الجنوبي، وقاموا بتأسيس العصبة الأندلسية عام ١٩٣٣م، واعتاد الناس على تسميتهم أعضاء العصبة الأندلسية، وقد تأسست على يد شكر الله الجر ورفقائه وهم: فوزي المعلوف، ورياض المعلوف، وشفيق المعلوف، والياس فرحات، والقروي (الناعوري ، ١٩٦٧م ، ١٧)



المصادر والمراجع

أولاً: الكتب

القرآن الكريم.

الرازي، محمد بن أبي بكر الرازي. (١٩٩٠). مختار الصحاح. ضبط وتخرّيج وتعليق مصطفى ديب البغا. الطبعة الرابعة. الجزائر: دار الهدى للطباعة والنشر.

اللبدي، محمد سمير نجيب. (د. ت). معجم المصطلحات النحوية والصرفية. بيروت والجزائر: مؤسسة الرسالة- قصر الكتاب ودار الثقافة.

الجرجاني، عبد القاهر. (١٩٩١). أسرار البلاغة. الطبعة الأولى. القاهرة: مكتبة الخانجي الجهني، زيد بن محمد. (٢٠٠٨). الصورة الفنية في المفضليات أنماطها وموضوعاتها ومصادرها وقيمتها الفنية. المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية.

إحسان عباس. (١٩٧٠). اتجاهات الشعر العربي المعاصر. سلسلة عالم المعرفة عدد (٢). الأصفر. عبد الرزاق. (١٩٩٩). المذاهب الأدبية لدي الغرب. دمشق: منشورات اتحاد الكتب العرب.

الأصفهاني، أبو الفرج علي بن الحسين بن محمد بن الهيثم. (١٩٢٩). الأغاني. الطبعة الأولى. القاهرة: مطبعة القاهرة للطباعة والنشر.

إليوت، توماس ستيرنز. بدون تاريخ. مقالات في النقد الأدبي. ترجمة: لطيفة الزيات. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

أمال فريد، (١٩٨٤). الرومانسية في الأدب الفرنسي. القاهرة: مطبعة دار المعارف. أنطوان غطاس كرم. (١٩٦٤). محاضرات عن جبران خليل جبران. القاهرة: معهد الدراسات العربية العالية.

أنطوان القوال.(١٩٩٢). جبران خليل جبران - نصوص خارج المجموعة. بيروت: دار
الجيل.

أنيس المقدسي (١٩٦٣). الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث. بيروت: دار العلم
للملايين.

إيليا أبو ماضي. (١٩٧٠). ديوان أبو ماضي. بيروت: مطبعة دار العودة.

إيليا أبو ماضي.(٢٠١٠). الديوان جمعه وحققه وشرحه الدكتور عفيف نايف حاطوم.
الطبعة الأولى. بيروت: دار صادر.

إيليا الحاوي.(١٩٨٣). الرومانسية في الشعر الغربي والعربي. الطبعة الثانية. بيروت: دار
الثقافة.

انس داوود.(١٩٦٧). التجديد في الشعر المهجر. القاهرة. دار الكتاب العربي للطباعة
والنشر

الريحاني، أمين.(١٩٣٣). أنتم الشعراء. بيروت: مكتبة الهلال.

الكبيسي، عناد إسماعيل. (١٩٨١). ثورة الأدب المهجري على التعصب. الكويت: شركة
المكتبات الكويتية.

النويهى، محمد رشاد. (٢٠٠٠). قضية الشعر الجديد. القاهرة: معهد الدراسات العربية
العالية.

الناعوري، عيسى.(١٩٦٧). أدب المهجر. الطبعة الثانية. مصر: دار المعارف.

الجبوسي، سلمى الخضراء.(٢٠٠١). الاتجاهات والحركات في الشعر العربي الحديث.

ترجمة د. عبد الواحد لؤلؤة. الطبعة الاولى. بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية.

القروي، رشيد سليم الخوري. (١٩٥٢). ديوان القروي. البرازيل. بدون مطبعة.

جهاد فاضل.(٢٠٠٠). أدباء عرب معاصرون . الطبعة الأولى . بيروت: مطبعة دار الشروق.

جبران خليل جبران.(١٩١٤). دمة وابتسامة. نيويورك: مطبعة الاتلنتيك

الورقي، السعيد. ١٩٨٤م. لغة الشعر العربي الحديث. بيروت: دار النهضة العربية. الأيوبي، ياسين.(١٩٨٩). فصول في نقد الشعر العربي الحديث. دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب.

الاكاديمي، علي.(٢٠٠٩). الادب الحديث . منشورات مجلة الاداب . العدد ٢٠ بيروت.(دون المطبع).

توفيق ضعون.(١٩٤٨). ذكرى الهجرة . سان باولو (البرازيل).

توفيق صايغ ،أضواء جديدة على جبران، ، الدار الشرقية للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٦٦ جان كميد.(١٩٩٥).جولات في آفاق الفكر والأدب. بيروت:مطبعة دار النعمان للثقافة والفنون.

جبر جميل .(١٩٥٨).جبران. سيرته. أدبه. فلسفته. وشعره. بيروت: دار الريحاني.

جبران خليل جبران. (٢٠١١). المجموعة الكاملة لمؤلفات. المقدمة بقلم ميخائيل نعيمة. الطبعة الثالثة. الجزء الأول. بيروت: دار صادر.

جبران خليل جبران و ميخائيل نعيمة. (١٩٤٣). الطبعة الثانية. بيروت. مكتبة صادر.

جبران خليل جبران. (١٩٤٩). المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران خليل جبران. قدم لها وإشرف على تنسيقها: ميخائيل نعيمة. بيروت: دار صادر.

جودي بورهام و دونلكان هيث.(٢٠٠٤). أقدم لك الرومانسية . ترجمة عصام حجازي

. مراجعة وإشرف وتقديم: إمام عبد الفتاح امام. الطبعة الاولى. الكويت: المجلس الأعلى

للثقافة والفنون.

جورج صيدح.(١٩٦٤). أدبنا وأدباؤنا في المهاجر الأمريكية. الطبعة الثالثة. بيروت: دار العلم للملايين.

حجازي، سمير سعد. (٢٠٠١). قاموس مصطلحات النقد الأدبي المعاصر. بيروت: دار الآفاق العربية.

حسام الدين عزيز. (٢٠١٠). النصوص الشعرية. مراجعة بهجت الحجاج. عمان.

حسن جاد. (١٩٦٣). الأدب العربي في المهجر. القاهرة: دار الطباعة المحمدية.

سعيد علوش - مدارس الأدب المقارن - المركز الثقافي العربي ط ١-بيروت -١٩٨٧

رياض المعلوف(١٩٧٩). الشاعر فوزي المعلوف. جونه: منشورات المكتبة البولسية.

رينيه ويليك.(١٩٨٧). مفاهيم نقدية. ترجمة محمد عصفور. الكويت. سلسلة عالم المعرفة.

صابر عبد الدايم. (١٩٩٣). أدب المهجر . الطبعة الأولى. القاهرة: مطبعة دار المعارف.

لاروس.

عبدالرحمن رأفت الباشا.(١٩٨٥م) نحو مذهب إسلامي في الأدب والنقد، الرياض:

جامعة الإمام.

عز الدين المناصر.(١٩٩٦). المثاقفة والنقد المقارن. الطبعة الثانية. بيروت: المؤسسة العربية

للدراستات والنشر.

علي حرب.(١٩٩٠). الحب والفناء، تأملات في المرأة والعشق والوجود) بيروت: دار

المناهل.

عبد الباسط بدر.(٢٠٠٤). مذاهب الأدب الغربي، الرياض: مكتبة الرشد .

غسان خالد. (١٩٨٤). جبران في شخصيته وأدبه. بيروت: مؤسسة نوفل.

فوزي المعلوف.(١٩٥٧). ديوان فوزي المعلوف. مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة.

فايز علي. (١٩٩٩). الرمزية والرومانسية في الشعر العربية. بيروت: مطبعة الكتاب.

- فريد جحا. (١٩٦٠). الحنين واللقاء في شعر المهجر. دمشق: مطبعة الضاد .
- فيليب حتي. (١٩٣٠). تاريخ سوريا ولبنان. ترجمة جورج حداد و عبد الكريم رافق. بيروت: دار الثقافة .
- كمال سليمان الصليبي. (١٩٦٧). تاريخ لبنان الحديث. بيروت: مطبعة دار النهار.
- مجدي وهي. وكامل المهندس. (١٩٨٤). معجم المصطلحات الأدبية في اللغة والأدب. بيروت: مكتبة لبنان.
- محمد مهدي غالي. (٢٠١٢). الخطاب الشعري المعاصر. القاهرة. منشورات جامعة بنها
- محمد عبد الغني حسن. (١٩٥٥). الشعر العربي في المهجر. القاهرة. مكتبة الخانجي .
- محمد مندور. (١٩٦٣). الأدب وفنونه. القاهرة: معهد الدراسات العربية العالية.
- مرشد الزبيدي. (١٩٩٤). بناء القصيدة الفني في النقد العربي القديم والمعاصر. بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة، وزارة الثقافة والإعلام.
- منيف موسى. (١٩٨٦). الشعر العربي الحديث في لبنان. (بحث في شعراء لبنان الجدد) مرحلة ما بين الحربين العالميتين. الطبعة الثانية. العراق: دار الشؤون الثقافية العامة.
- موريس كورنيه. (١٩٨٧). تاريخ الحضارات العام. ترجمة يوسف أسعد داغر وفريد م. داغر، بيروت: منشورات عويدات.
- ميخائيل نعيمة. (١٩٨١). الغريال. الطبعة الثالثة عشر. بيروت: مؤسسة نوفل.
- ميخائيل نعيمة. (٢٠٠٤). همس الجفون. الطبعة السادسة عشر. بيروت: مؤسسة نوفل.
- نجدة فتحي صفوة. (١٩٤٥). إيليا ابو ماضي والحركة الأدبية في المهجر. بغداد: مطبعة الحكومة العراقية.
- ندرة السراج. (١٩٦٤). شعراء الرابطة القلمية. الطبعة الثانية. القاهرة: دار المعارف .

نسيب عريضة. (١٩٨٥). ديوان الأرواح الحائرة . بيروت: دار القلم.
هدارة، محمد مصطفى. (١٩٥٧). التجديد في شعر المهجر. (بدون المكان): دار الفكر
العربي.
هلال، محمد غنيمي. (١٩٨١). الرومانتيكية . الطبعة السادسة عشر. بيروت: مطبعة دار
العودة.
هلال، محمد غنيمي. (١٩٥٦). الأدب المقارن. القاهرة: دار المعارف.
هيغل، جورج ويلهلم فريدرش . (١٩٣٨) المؤلفات الكاملة. بيروت: المطبعة العلمية .
واصف الو الشباب. (١٩٨٨). القدم والجديد في الشعر العربي) . بيروت: دار النهضة
يوسف أسعد داغر. (١٩٨٧). معجم المسرحيات العربية والمعربة ١٨٤٨-١٩٧٥.
بغداد: وزارة الثقافة والفنون.
يوسف أسعد داغر. (١٩٨٣). مصادر الدراسة الأدبية - الجزء الثاني. بيروت: منشورات
الجامعة اللبنانية.
يوسف الخال. (١٩٧٨). الحداثة في الشعر. بيروت: دار الطليعة.
يحيى إبراهيم عبد الدايم. (١٩٧٤). الترجمة الذاتية في الأدب الحديث. بيروت. دار إحياء
التراث العربي

ثانيا: المقالات والمجلات العلمية

بشرى البستاني. (١٩٩١). ملامح الأنثى في شعر في آمل الزهاوي. مجلة الموقف
الأدبي عدد (٣٤١).

شاملي، نصر الله.(١٩٦٨). المصادر الفلسفية لأدب المهجر الشمالي. دمشق:مجلة التراث الأدبي عدد(٤).

عبد الرزاق الأصفر. (٢٠٠١). المذاهب الأدبية لدي الغرب"الرومانسية". دمشق: مجلة دراسات الادبية عدد(٣٧٠) اتحاد الكتاب العرب.

عبد الحميد أمحدي. (٢٠١١). مظاهر رومانسية في شعر أبي القاسم الشابي. إيران: مجلة إضاءات نقدية عدد (٤).

عادل الفريجات. (١٩٩٩). ندیم محمد شاعرا رومانسيا وفوميا. دمشق: مجلة الموقف العربي عدد (٣٤١).

عقل الجر.(١٩٠٠). ديوان عقل الجر. دار الثقافة للطباعة والنشر والتوزيع.

فاضل سعيد عقل. (١٩٩٤). كلمة في كتيب أعلام يحشوش. لبنان: جريدة النهار.

لينا الحواريني. (٢٠٠٠). إبداع المرأة الشعري. مجلة الموقف الأدبي عدد (٣٥٠).

ممدوح أبو الوي. (٢٠١٠). المدرسة الرومانسية الإبداعية . دمشق: مجلة الموقف الادبي عدد(٤٧١-٤٧٢).

محمد جميل بيهم. (١٩٦٢). مقدمات النهضة في لبنان ونتائجه الاجتماعية. دمشق: مجلة المعرفة عدد(١).

المصري، رشيدة.(٢٠٠٧). نشأة الادب العربي في المهجر. دمشق: مجلة الموقف العربي عدد (٢٧٨) .

منصور مناف. (١٩٧٧). ميخائيل نعيمة ناقدًا أدبيا. الكويت: مجلة عالم الفكر عدد(٤).

زهرا خسروي.(بدون سنة). تطور الشعر العربي من عصر النهضة حتى الثلاثينيات من القرن العشرين). طهران: جامعة ازاد.

شوقي ضيف . (١٩٨٩) . الأدب العربي الحديث في مصر، ط ١٣ . القاهرة: مطبعة دار المعارف .

ثالثا: الرسائل الجامعية

زكية يحيوي . (٢٠٠١) . الصورة الفنية في التجربة الرومانسية . رسالة لنيل درجة ماجستير في اللغة العربية وآدابها . بكلية الآداب واللغات جامعة مولود معموري بتيزي وزو .

عادل أبو عمشة . (١٩٨١) . قضايا المرأة في الشعر العربي الحديث في مصر (١٧٩٨ - ١٩٤٥) رسالة علمية لنيل درجة دكتوراه في الأدب والنقد . كلية الشريعة والدراسات الإسلامية، فرع الأدب والنقد جامعة الملك عبد العزيز .

عاطفة موسى . (١٩٨٢) . صورة المرأة بين الشعر التقليدي والشعر الحديث في سورية . رسالة علمية لنيل درجة ماجستير في الأدب . كلية الآداب قسم اللغة العربية وآدابها جامعة دمشق .

عبد الرحمن ابن أحمد بن الشقير . (٢٠٠٥) . الأثر الإسلامي في شعر المهجر الجنوبي . رسالة علمية لنيل درجة دكتوراه في الأدب . كلية اللغة العربية قسم الأدب جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية .

علي جاسم النجار . (١٩٨٥) . النقد الأدبي في المهجر . رسالة علمية لنيل درجة ماجستير (على الآلة الكاتبة) كلية الآداب قسم اللغة العربية الجامعة المستنصرية .

يوسف عبد المجيد فالح الضمور . (٢٠١١) . صورة المرأة في شعر خليل مطران، رسالة علمية لنيل ماجستير في اللغة العربية وآدابها الأدب . قسم اللغة العربية وآدابها جامعة مؤتة .

رابعاً: شبكة المعلومات الدولية "الانترنت"

معجم البابطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين.

http://www.almoajam.org/poet_details.php?id=5223

